

Publicado  
en 2023

9/1

# Informaciones sobre la vacunación contra el COVID-19

Vacunación  
en el otoño  
invierno

**A partir del 20 de septiembre, todos serán elegibles a la vacunación de refuerzo contra el COVID-19**

※Personas con menos de 6 meses, no pueden ser vacunadas hasta que completen 6 meses de edad.

※Aquellos que no se aplicaron las dosis iniciales (mayores de 5 años de edad: 2 dosis; entre 6 meses ~ 4 años de edad: 3 dosis), necesitan aplicarselas primero.

<b>Periodo de vacunación</b>	<b>A partir del 20 de septiembre de 2023</b> ※La época final será divulgada futuramente a través de la página WEB etc.	
<b>Costo de vacunación</b>	<b>Gratuito</b>	
<b>Público objetivo de la vacunación</b>	<b>Personas con 6 meses o más de edad que ya se aplicaron las dosis iniciales</b> ※Aquellos que no se aplicaron las dosis iniciales, por favor verifique la pág. 4	
<b>Nº de dosis</b>	<b>1 dosis</b>	
<b>Intervalo entre las dosis</b>	<b>Intervalo de 3 meses o más de la dosis anterior</b>	
<b>Tipo de vacuna</b>	<b>12 años o más de edad</b>	<b>Vacuna contra la variante Ómicron (XBB) de la Pfizer o de la Moderna</b>
	<b>5 ~ 11 años de edad</b>	<b>Vacuna contra la variante Ómicron (XBB) da la Pfizer (5 ~ 11 años de edad) o de la Moderna (6 ~ 11 años de edad)</b> ※De la moderna es a partir de los 6 años de edad.
	<b>6 meses ~ 4 años de edad</b>	<b>Vacuna contra la variante Ómicron (XBB) da la Pfizer (6 ~ 4 años de edad)</b> ※Para bebés y niños no hay otro fabricante además de la Pfizer.



## Items de atención

- No es necesario abrir intervalo entre las vacunas contra la influenza y contra el COVID-19 (es posible aplicarlas el mismo día). Preste atención, ya que **entre la vacuna de la COVID-19 y otras vacunas es necesario abrir intervalo de 2 semanas.**
- Usamos una de las vacunas, la fabricada por la Pfizer o por la Moderna. **Independientemente del tipo de la vacuna aplicada anteriormente, es posible adquirir anticuerpos eficaces con cualquiera de ellas.**

### 【Publicación】

Nagahama-shi Shingata Coronavirus Wakuchin Sesshu Suishinshitsu

TEL 0749-65-6379

〒526-8501 Nagahama-shi Yawata Higashi-cho 632

Página WEB de la Municipalidad  
de Nagahama  
(en japonés)



Las fechas y horarios difieren entre las clínicas. Consulte a la clínica en la cual desea aplicarse la vacuna y reserve directamente.

※Consulte a las clínicas sobre el tipo de vacuna que puede ser aplicada.

※También es posible aplicar la vacuna en clínicas particulares en Maibara, sin tener que realizar trámites. Contactar a la clínica en la cual desea aplicarse la vacuna.

※ Atención para no equivocarse el número al llamar.

Nombre de la clínica	Teléfono	12 años de edad o más	Edad entre 5 ~ 11 años, 6 meses ~ 4 años	Nombre de la clínica	Teléfono	12 años de edad o más	Edad entre 5 ~ 11 años, 6 meses ~ 4 años
<b>Nagahama</b>				<b>Azai</b>			
Kondo Clinic	64-2110	○		Azai Shinryousho	74-1209	○	
Nishikawa lin	62-4412	○		Azai Higashi Shinryousho	76-8000	○	○
Iwamoto Seikei Geka	64-1866	○		Oshitani Clinic	74-2011	○	
Tsuka Clinic	53-3410	○		<b>Biwa</b>			
Kobayashi Clinic	65-6060	○		Hashimoto lin	72-3668	○	
Kakei lin	62-7330	○		Higashikawa Clinic	72-8633	○	
Fuse Clinic	65-3811	○		Nakagawa lin	72-8077	○	
Sasaki Clinic	53-1701	○		<b>Kohoku</b>			
Clinic Murai	65-2125	○	△ Solamente 5 ~ 11 años	Adachi Clinic	78-0005	○	
Morikami Naika Junkankika Clinic	64-4846	○		Emura lin	79-0007	○	
Medical Art Sawada lin	62-0875	○ mayor de 18 años		Miyako Clinic	78-1884	○ mayor de Koukousei	
Okazaki lin	65-0019	○	○	<b>Takatsuki</b>			
Bamba Naika Shoukakika Clinic	53-3600	○		Amenomori lin	85-3106	○ mayor de Koukousei	
Kito Clinic	65-5100	○	○	Uematsu lin	85-3189	○	
Sefiroth Byouin	65-1652	○		Fuse Naika lin	85-5600	○	
Hamatani Naika Junkankika Clinic	53-3017	○ mayor de 16 años		Yasui lin	85-3110	○	
Higashino lin	65-3380	○		<b>Kinomoto</b>			
<b>Nishiazai</b>				Ogino lin	82-5177	○	
Nishiazai Shinryousho	89-0012	○		Maegawa lin	82-2038	○ mayor de 16 años~	


Consultas sobre efectos colaterales

Shiga-ken Shingata Coronavirus Senmon Soudan Madoguchi

TEL.: 077-528-3588 FAX: 077-528-4867

Diariamente 9:00 ~ 18:00

# Nagahama Byouin, Kohoku Byouin, Nagahama Sekijuji Byouin, Vacunación colectiva

Lugar de vacunación	12 años de edad o más	Edad entre 5 ~ 11 años, 6 meses ~ 4 años	Modo de reservar
Nagahama Byouin	△ Menos de 15 años	○	1 Reservas por la internet (diariamente, 24 horas) <a href="https://jump.mrso.jp/252034">https://jump.mrso.jp/252034</a> Sitio de reservas online de Nagahama →   2 Reservas por teléfono con el Call Center (diariamente de 9:00 ~ 20:00) <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="border: 1px solid orange; padding: 2px;">                         Personas con 12 años de edad o más  <b>050-5526-1358</b> </div> <div style="border: 1px solid green; padding: 2px;">                         Personas entre 5 ~ 11 años de edad  <b>050-5526-8261</b> </div> </div> ※Para reservar, es necesario estar con el cupón para la vacunación en manos.
Kohoku Byouin	○	○	
Nagahama Sekijuji Byouin		△ Solamente 5 ~ 11 años	
Lugar de vacunación colectiva (Seiyu Nagahama Rakuichiten, Hokubu Kenkou Suishin Center)	○		

## Calendario de vacunación colectiva

Moderna

Fecha	Lugar de vacunación	Fecha	Lugar de vacunación
22/sep (vie)	Seiyu Nagahama Rakuichiten	28/oct (sáb)	Seiyu Nagahama Rakuichiten
30/sep (sáb)	Seiyu Nagahama Rakuichiten	4/nov (sáb)	Seiyu Nagahama Rakuichiten
6/oct (vie)	Seiyu Nagahama Rakuichiten	5/nov (dom)	Seiyu Nagahama Rakuichiten
7/oct (sáb)	Seiyu Nagahama Rakuichiten	8/nov (mié)	Seiyu Nagahama Rakuichiten
14/oct (sáb)	Seiyu Nagahama Rakuichiten	11/nov (sáb)	Seiyu Nagahama Rakuichiten
15/oct (dom)	Seiyu Nagahama Rakuichiten	17/nov (vie)	Seiyu Nagahama Rakuichiten
18/oct (mié)	Seiyu Nagahama Rakuichiten	18/nov (sáb)	Seiyu Nagahama Rakuichiten
21/oct (sáb)	Hokubu Kenkou Suishin Center	23/nov (jue·fer)	Hokubu Kenkou Suishin Center
26/oct (jue)	Seiyu Nagahama Rakuichiten	※Dependiendo de la situación de reservas, hay posibilidad de que las reservas ya estén llenas, o de haber alteraciones.	

## Cupón para la vacunación

- El cupón para la vacunación será enviado para las personas elegibles, sin necesidad de trámites. La época de envío será conforme al cuadro al lado.
- La reserva podrá ser realizada por las personas que recibieron el cupón para la vacunación.
- No enviaremos nuevos cupones para aquellos que ya lo poseen y no se vacunaron. El cupón que posee puede ser utilizado en esta vacunación.
- En caso de pérdida del cupón para la vacunación, realizar el trámite para la emisión de la copia según la página siguiente.

Fecha de la vacunación anterior	Fecha de envío
Hasta fin de mayo	1 de septiembre
1 ~ 14 de junio	6 de septiembre
15 ~ 21 de junio	13 de septiembre
22 ~ 30 de junio	21 de septiembre
Después de estas fechas, serán enviados en secuencia 1, vez por semana.	

# Solicitud de emisión del cupón para la vacunación (o de la copia)

Las personas que hayan perdido el cupón para la vacunación y las que se mudaron para Nagahama, en caso de desear ser vacunado, es necesario que soliciten la emisión del cupón.

〈Solicitud por la internet〉 Diariamente, 24 horas

Solicitar a través del QR code a la derecha URL: <https://logoform.jp/form/BJcW/86234>



〈Solicitud por teléfono〉 Diariamente, 9:00 ~ 20:00

Llamar para el teléfono a la derecha. Call Center: 050-5526-1358

※Personas que se mudaron para Nagahama, deben decir para cual dosis será el cupón para la vacunación.

※Para las personas que no completaron 3 meses después de la aplicación de la dosis anterior, el cupón para la vacunación será enviado cuando pasen los 3 meses.

## Dosis iniciales (mayor de 5 años de edad: 2 dosis; entre 6 meses ~ 4 años de edad: 3 dosis)

Mayor de 12 años de edad	Tipo de vacuna	Vacuna contra la variante Ómicron de la Pfizer o Vacuna de la Takeda (Novavax) ※La vacuna de la Moderna sólo puede ser aplicada a partir de la 3 <sup>ra</sup> dosis.
	Nº de dosis	2 dosis
	Intervalo entre las dosis	Intervalo entre la 1 <sup>ra</sup> y la 2 <sup>da</sup> dosis: 3 semanas o más (Pfizer - Novavax) ※Se requiere un intervalo de 27 días cuando el tipo de vacuna de la 1 <sup>ra</sup> y la 2 <sup>da</sup> dosis sea diferente.
	Cupón para la vacunación	Ya fue enviado. ※En caso de pérdida, realizar el trámite para la emisión de la copia.
Entre 5 ~ 11 años de edad	Tipo de vacuna	Vacuna contra la variante Ómicron de la Pfizer para 5 ~ 11 años de edad ※La vacuna de la Moderna sólo puede ser aplicada a partir de la 3 <sup>ra</sup> dosis.
	Nº de dosis	2 dosis
	Intervalo entre las dosis	Intervalo entre la 1 <sup>ra</sup> y la 2 <sup>da</sup> dosis: 3 semanas o más ※Es necesario intervalo de 27 días cuando el tipo de vacuna de la 1 <sup>ra</sup> y 2 <sup>da</sup> dosis sea diferente.
	Cupón para la vacunación	Ya fue enviado. ※En caso de pérdida, realizar el trámite para la emisión de la copia.
Entre 6 meses ~ 4 años de edad	Tipo de vacuna	Vacuna contra la variante Ómicron de la Pfizer para 6 meses ~ 4 años de edad
	Nº de dosis	3 dosis
	Intervalo entre las dosis	Intervalo entre la 1 <sup>ra</sup> y 2 <sup>da</sup> dosis: normalmente 3 semanas o más Intervalo entre la 2 <sup>da</sup> y 3 <sup>ra</sup> dosis: obligatoriamente 8 semanas o más ※Es necesario intervalo de 27 días cuando el tipo de vacuna de la 1 <sup>ra</sup> y 2 <sup>da</sup> dosis sea diferente.
	Cupón para la vacunación	<u>Es necesario realizar la solicitud de emisión del cupón para la vacunación para los niños entre 6 meses ~ 4 años de edad mencionados abajo.</u>

※Verificar más detalles en la página WEB.

## Solicitud de emisión del cupon para la vacunación para niños entre 6 meses ~ 4 años de edad

〈Solicitud por la internet〉 Diariamente, 24 horas

Solicitar a través del QR code a la derecha URL : <https://logoform.jp/form/BJcW/125335>



〈Solicitud por teléfono〉 Diariamente, 9:00 ~ 20:00

Llamar para el teléfono a la derecha. Call Center: 050-5526-8261